

ATT-306

Bestell-Nr. • Order No. 17.1420



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch ELA-Programmwähler

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Programmwähler ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er hat sechs Schaltpositionen und ist mit einem Pflichtempfangsrelais ausgestattet.

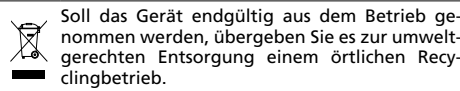
Der Programmwähler muss in eine Standard-Unterputzdose oder in eine Aufputzdose (z.B. ATT-300 von MONACOR) eingesetzt werden.

2 Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Kennzeichen.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Lautsprecherleitungen können elektrische Störungen auffangen. Darum sollten sie nur im Abstand von einigen Metern zu Störquellen (z. B. Dimmer, Lichtschalter) verlegt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet oder nicht fachgerecht angeschlossen, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



3 Elektrischer Anschluss

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an den Anschlüssen an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- 2) Den Programmwähler entsprechend der Abb. 1 anschließen. Die Kontaktbelegung ist in der Abb. 2 dargestellt. Zur besseren Handhabung lassen sich die Anschlussklemmen von ihren Steckverbindungen abziehen.
- 3) Das Pflichtempfangsrelais (G1) kann durch eine 24-V-Gleichspannung aktiviert werden. Dadurch sind wichtige Durchsagen (eingespeist an den Eingängen 1A und 1B) über den angeschlossenen ELA-Lautsprecher zu hören, unabhängig davon in welcher Position der Programmwähler steht.

4 Technische Daten

Pflichtempfangsrelais: 24V (=), 20mA
Einsatztemperatur: 0–40°C
Abmessungen, Gewicht: 80 x 80 x 57 mm, 110g
Einbautiefe: 35 mm

Änderungen vorbehalten.

English PA Program Selector

These instructions are intended for installers with specific knowledge of sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

The program selector is specially designed for PA systems operating with 100V technology. It offers six switching positions and is equipped with an emergency priority relay.

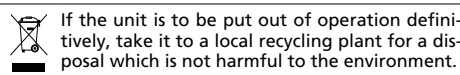
The program selector must be installed into a standard flush socket or into a surface socket (e.g. MONACOR ATT-300).

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).

- Speaker cables are susceptible to electrical interference. Therefore, it is recommended to lay them at a distance of several metres to sources of interference (e.g. dimmers, light switches).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended or if it is not connected in an expert way.



3 Electrical Connection

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the terminals. Installation must be carried out by skilled personnel only.



- 1) If the PA system is switched on, switch it off completely first!
- 2) Connect the program selector according to fig. 1. The pin configuration is shown in fig. 2. To facilitate handling, the terminals can be removed from their plug-in connections.
- 3) The emergency priority relay (G1) can be activated by a 24V DC voltage. Thus, important announcements (fed in at the inputs 1A and 1B) can be heard via the PA speaker connected, regardless of the position of the program selector.

4 Specifications

Emergency priority relay: 24V (=), 20mA
Ambient temperature: 0–40°C
Dimensions, weight: 80 x 80 x 57 mm, 110g
Mounting depth: 35 mm

Subject to technical modification.

Français Sélecteur de programme Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le sélecteur de programme est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address avec technique ligne 100V. Il a 6 positions de commutation et est équipé d'un relais prioritaire d'urgence.

Le sélecteur de programme doit être placé dans une prise encastrée standard ou dans une prise en saillie (par exemple ATT-300 de MONACOR).

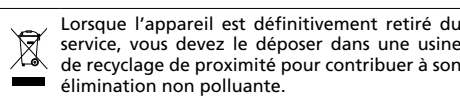
2 Conseils de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40°C).
- Les câbles haut-parleurs sont sensibles aux interfé-

rences électriques. Il convient de les placer à une distance de quelques mètres des sources d'interférences (par exemple dimmers, interrupteurs lumineux).

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas branché par un technicien habilité; de même, la garantie deviendrait caduque.



3 Branchement électrique

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de 100V au plus est présente aux bornes! Seul un technicien spécialisé est habilité à effectuer l'installation.



- 1) Si l'installation de Public Adress est allumée, éteignez-la tout d'abord complètement.
- 2) Selon les indications du schéma 1, connectez le sélecteur de programme. La configuration de contacts est présentée sur le schéma 2. Pour une meilleure manipulation, il est possible de retirer les bornes de branchement de leur emplacement.
- 3) Le relais prioritaire d'urgence (G1) peut être activé par une tension continue 24V. Ainsi, des annonces importantes (amenées aux entrées 1A et 1B) sont audibles via le haut-parleur Public Address relié, indépendamment de la position sur laquelle le sélecteur se trouve.

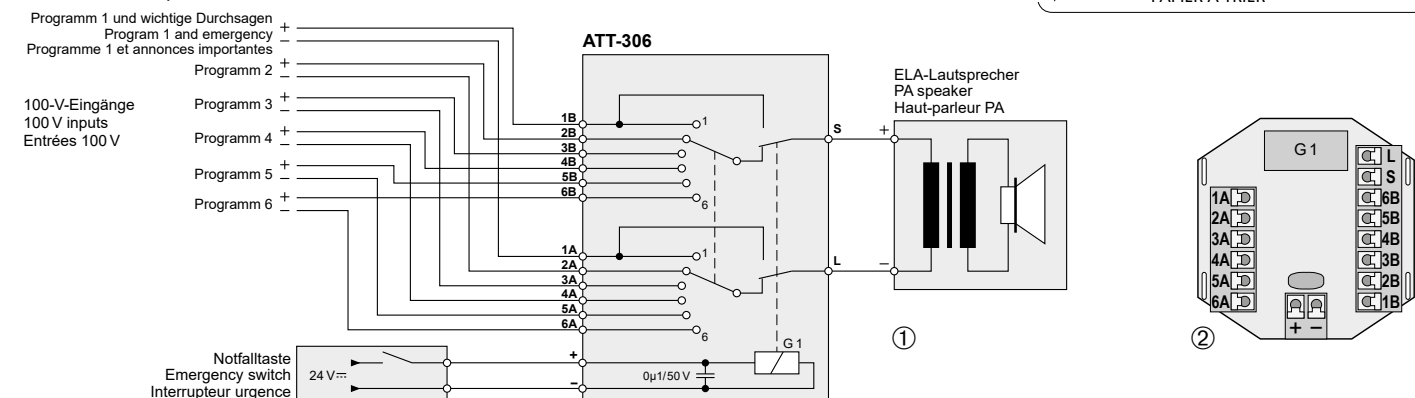
4 Caractéristiques techniques

Relais prioritaire d'urgence : . . . 24V (=), 20mA
Température de fonc. : 0–40°C
Dimensions, poids : 80 x 80 x 57 mm, 110g
Profondeur de montage : 35 mm



Tout droit de modification réservé.

CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER



ATT-306

Bestell-Nr. • Order No. 17.1420



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Italiano

Selettore di programmi PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il selettore di programmi è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100V. Dispone di sei posizioni di commutazione ed è equipaggiato con un relè prioritario.

Il selettore deve essere montato in una scatola standard da incasso oppure in una a muro (p.es. ATT-300 di MONACOR).

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- I cavi per altoparlanti possono captare dei disturbi elettrici. Perciò è opportuno sistemarli a distanza di alcuni metri da fonti di disturbi (p.es. dimmer, interruttori della luce).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio o di collegamento sbagliato dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, ai contatti è presente una tensione pericolosa fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.



- Se l'impianto PA è acceso, spegnerlo prima completamente!
- Collegare il selettore come illustrato in fig. 1. I contatti sono indicati in fig. 2. Per facilitare la manovra, i morsetti possono essere staccati dai connettori.
- Il relè prioritario (G1) può essere attivato per mezzo di una tensione continua di 24V. In questo modo è possibile fare avvisi importanti (attraverso gli ingressi 1A e 1B) tramite l'altoparlante PA collegato, indipendentemente dalla posizione del selettore.

4 Dati tecnici

Relè prioritario: 24V (=), 20mA
Temperatura d'esercizio: 0-40°C
Dimensioni, peso: 80 x 80 x 57 mm, 110g
Profondità di montaggio: 35mm

Con riserva di modifiche tecniche.

Español

Selector de Programa para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El selector de programa está especialmente diseñado para utilizarse en sistemas de megafonía que funcionan con tecnología de 100V. Ofrece seis posiciones de conmutación y está equipado con un relé de prioridad de emergencia.

El selector debe instalarse en una toma estándar empotrada o de superficie (p. ej. MONACOR ATT-300).

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El aparato está adecuado para utilizarse sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0-40°C).

- Los cables de altavoz son susceptibles a interferencias eléctricas. Por eso, deberían colocarse solamente a una distancia de unos metros de fuentes de interferencia (p. ej. dimmer, interruptor de luz).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos o si no lo conecta un técnico.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Conexión Eléctrica

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje peligroso de hasta 100V en los terminales. La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el personal cualificado.



- Si el sistema de megafonía está conectado, desconéctelo completamente.
- Conecte el selector de programa según la fig. 1. La configuración de pines se muestra en la fig. 2. Para que el manejo sea más sencillo, pueden desconectarse los terminales de sus conexiones.
- El relé de prioridad de emergencia (G1) puede activarse mediante un voltaje de 24V DC. Así, anuncios importantes (alimentados en las entradas 1A y 1B) pueden oírse vía el altavoz de megafonía conectado independientemente de la posición del selector de programa.

4 Especificaciones

Relé de prioridad de emergencia: 24V (=), 20mA
Temperatura ambiente: 0-40°C
Dimensiones, peso: 80 x 80 x 57 mm, 110g
Profundidad montaje: 35mm

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Przełącznik radiowęzłowy

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Przełącznik ATT-306 został specjalnie zaprojektowany do użytku w systemach radiowęzłowych 100V. Posiada 6 pozycji i jest wyposażony w alarmowy przekaźnik priorytetowy.

Przełącznik jest montowany w specjalnych puszkach pod lub nadtylnych (np. MONACOR ATT-300).

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Urządzenie to przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią i wysoką temperaturą (średnia temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale od 0 do 40°C).
- Kable głośnikowe mogą być podatne na zakłócenia

elektryczne. Dlatego powinny one być poprowadzone w pewnej odległości od źródeł zakłóceń (np. ściemniaczy, włączników światła).

- Do czyszczenia przełącznik należy używać tylko suchej miękkiej szmatki. Nie wolno używać do tego celu wody lub środków chemicznych.
- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane do innych celów niż jego przeznaczenie, jeśli nie zostało podłączone przez kwalifikowany personel lub jeśli zostało przeciążone, firma MONACOR nie ponosi odpowiedzialności za możliwe uszkodzenia.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Podłączenie

UWAGA W czasie pracy na przyłączu linii występuje niebezpieczne napięcie osiągające do 100V. Instalacja regulatora może być tylko wykonana przez wykwalifikowany personel.



- Przed podłączeniem przełącznika należy bezwzględnie wyłączyć system audio!
- Podłączyć przełącznik zgodnie z rysunkiem 1. Konfiguracja pinów została przedstawiona na rys. 2. Aby ułatwić podłączenie, kostki połączeniowe można wyjąć z przełącznika.
- Alarmowy przekaźnik priorytetowy (G1) może być aktywowany za pomocą napięcia stałego 24V=. Tak więc ważne komunikaty nadawane za pośrednictwem systemu radiowęzłowego mogą być słyszalne niezależnie od położenia przełącznika.

4 Dane techniczne

Alarmowy przekaźnik priorytetowy: 24V (=), 20mA
Temperatura pracy: 0-40°C
Wymiary, waga: 80 x 80 x 57 mm, 110g
Głębokość montażowa: 35mm

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

